

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

尚澳國際標準舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號071/2016。

尚澳國際標準舞蹈協會

第一條——本社團中文名稱為“尚澳國際標準舞蹈協會”，中文簡稱：“尚澳舞蹈”，英文名稱為：“Shang Ao International Ballroom Dance Association”，英文簡稱：“SAIBDA”。

第二條——本會設於澳門南灣大馬路265號金麗閣3樓D座。經會員大會批准，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條——本會宗旨為凝聚力量、鼓勵和團結國際標準舞蹈之愛好者、鞏固舞者之間的友誼及提升社員的舞蹈藝術水平，並積極參與澳門的舞蹈活動及對外之交流活動。

第四條——本社團為一非牟利組織。

第五條——凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區對國際標準舞蹈有興趣之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為會員。

第六條——凡會員不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過得取消會員資格，所繳交任何費用概不發還。

第七條——本會會員有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦一切活動及享有本會一切福利。

第八條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉會長一人和副會長若干人，並選舉理事及修訂本會章程。

第九條——會長負責領導本會工作，任期三年，連選得連任。

第十條——理事會乃本會之行政管理機關，由單數成員組成，最少三名。理事長和副理事長由全體理事互選產生，任期三年，連選得連任。理事長擔任理事會主席。理事會負責執行會員大會決議，制訂會員入會會費及年費，管理日常會務及提交工作報告。

第十一條——監事會由三位成員組成，包括一名主席和兩名委員，成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。監事會負責監督行政決策，會務運作，審核財務狀況。

第十二條——會員大會每年舉行一次，由應屆理事會決定召開，大會之召集最少提前八日以掛號方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。若出席人數不足半數得延期一週召開，不論出席人數多少均作有效。一般決議取決於出席社員之絕對多數票，但不適用於下述決議。本章程如有未盡善處，由會員大會議決修改章程，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條——本會各項經費，由活動收入、會員年費、會員或非會員之捐獻。

第十四條——理事會須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之用須由應屆會長或副會長任一人，加理事長或副理事長任一人，二人聯簽並加蓋本會印章方為有效。

第十五條——本會一般對外簽字，由應屆會長或理事長任一人，並加蓋本會印章方為有效。

第十六條——本會章程解釋權屬理事會。

二零一六年五月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門雲浮市河口鎮同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月二十日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為141號。該設立章程文本如下：

澳門雲浮市河口鎮同鄉會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門雲浮市河口鎮同鄉會”，中文簡稱為“雲浮河口”。

第二條

宗旨

本同鄉會為非牟利團體，團結包括鄉親在內所有曾經在雲浮就學、工作、經商、居住過並對雲浮有感情的人士，促進澳門、雲浮兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作及慈善公益，為兩地的經濟繁榮作出貢獻。

第三條

會址

設於澳門宋玉生廣場光輝集團商業中心10樓X座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之雲浮籍鄉親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名，任期三年。會長兼任會員大會主持人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第八條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第九條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第十條 經費

本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第四章 附則

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員之四分之三的贊同票。

二零一六年五月二十日於第二公證署
一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

逸聲曲苑

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月二十日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為140號。該設立章程文本如下：

逸聲曲苑 章程

(一) 名稱、宗旨、地址

1. 本會定名為“逸聲曲苑”。

2. 本會以從事曲藝娛樂活動，以加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展為宗旨。

3. 本會地址：澳門倫敦街98號環宇豪庭4座9Q。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會、理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會為本會監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事長可召集會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

(六) 附則

15. 修改章程之決議須獲出席會員大會之會員四分之三的贊同票；解散法人之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年五月二十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,282.00)

(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva Pérola Oriental de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月二十日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第32號，有關係文內容載於附件。

ESTATUTOS

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo 1.º

Denominação

A Associação adopta a denominação de «Associação Desportiva Pérola Oriental de Macau», com abreviação de «ADPOM»; em chinês 澳門東方明珠體育會 e em inglês «Macau Oriental Pearl Sports Association».

Artigo 2.º

Objectivos

1. A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

a) Fomentar, promover e desenvolver várias frentes desportivas para jovens atletas, com destaque para os desportos com patins, designadamente, formar atletas com o intuito de virem a integrar equipas e selecções das respectivas modalidades;

b) Contribuir para, o desenvolvimento recreativo, cultural, desportivo, a saúde e bem estar social da RAEM;

c) Fomentar a cooperação e o intercâmbio com as demais associações, instituições, organismos e entidades da Região e estrangeiras;

d) Fomentar a prática de actividades lúdicas, recreativas e desportivas;

e) Fomentar o intercâmbio de conhecimento e experiências que permitam o desenvolvimento pessoal e profissional dos seus sócios e associados;

f) Fomentar o interesse pela cultura em Macau, nomeadamente, através da organização de conferências, seminários e eventos desportivos, designadamente, torneios e competições;

g) Ocupar os tempos livres dos seus sócios e associados, fomentando, para o efeito, a prática de actividades lúdicas, desportivas, culturais e recreativas;

h) Participar em torneios, competições e demais actividades organizadas por entidades oficialmente reconhecidas, regionais, inter-regionais ou estrangeiras.

Artigo 3.º

Sede

A Associação terá a sua sede em Macau, na Avenida Nordeste, Edifício La Baie du Noble, Bloco 3, andar 24.º, Apartamento K, na RAEM.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo 4.º

Admissão de associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

Artigo 5.º

Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Artigo 6.º

Órgãos

São órgãos da Associação, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 7.º

Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a esta compete aprovar e alterar os Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por carta registada, enviada com antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

5. A Associação rege-se pelo presente estatuto e do regulamento interno.

Artigo 8.º

Direcção

1. A Direcção é o órgão de administração da associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

Artigo 9.º

Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação

Artigo 10.º

Fundos

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

二零一六年五月二十日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion
Gaspar

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Aliança Internacional Macaense (Macau)

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 20 de Novembro de 2015, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2015 sob o documento número 3, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

Estatutos da Aliança Internacional Macaense (Macau)

I — Denominação e Natureza

Artigo 1.º

A Aliança Internacional Macaense (Macau) («International Macanese Alliance (Macau)» em inglês, e «澳門土生國際聯盟

(澳門)» em chinês, é também conhecida pela sigla AIM (Macau) e tem a sua sede na Região Administrativa Especial de Macau, na Ilha de Coloane, Estrada de Hác Sá, Edifício Hellene Garden, Bloco 5, 1.º andar I.

Artigo 2.º

a) Uma vez aprovada a resolução na Assembleia Geral, a AIM (Macau) poderá criar filiais no estrangeiro, constituídas por organizações privadas ou indivíduos;

b) As organizações privadas ou indivíduos que formarão as filiais no estrangeiro serão regidas pelos regulamentos locais e manterão autonomia administrativa e financeira;

c) As filiais no estrangeiro deverão incluir uma maioria de membros fundadores da AIM (Macau).

II — Associados Fundadores

Artigo 3.º

a) São associados fundadores os associados outorgantes no acto de constituição da AIM (Macau), podendo a Assembleia Geral admitir outras pessoas singulares ou colectivas interessadas na prossecução dos objectivos da AIM (Macau) como associados fundadores, desde que sejam aceites por deliberação da Assembleia Geral tomada por maioria de dois terços dos votos;

b) A possibilidade de admissão de associados fundadores terminará um ano após a data de constituição da AIM (Macau), devendo a Assembleia Geral que os admita como tal realizar-se até ao final do terceiro mês após o fim do referido prazo de um ano;

c) Para além dos direitos que lhes sejam especialmente atribuídos, os associados fundadores gozam de todos os direitos que estes estatutos atribuem aos Membros Permanentes.

IV — Objectivos

Artigo 4.º

a) Criar relações duradouras com entidades de índole cultural e governamental, assim como empresas e instituições académicas, por intermédio de organizações sediadas na Região Administrativa Especial de Macau, República Popular da China, Canadá, Portugal ou qualquer outro país;

b) Criar e desenvolver projectos culturais, governamentais, comerciais e educacionais que venham a beneficiar, sob as mais diferentes formas, as populações dos países indicados na alínea A).

V — Órgãos Sociais

Artigo 5.º

A AIM (Macau) é composta pelos seguintes órgãos:

- a) Assembleia Geral;
- b) Direcção;
- c) Conselho Fiscal.

Artigo 6.º

A Assembleia Geral é composta pelos seguintes membros:

- 1 Presidente
- 1 Vice-Presidente
- 1 Secretário

Artigo 7.º

A Direcção é composta pelos seguintes membros:

- 1 Presidente
- 1 Vice-Presidente
- 3 Directores
- 1 Tesoureiro
- 1 Secretário

Artigo 8.º

O Conselho Fiscal é composto pelos seguintes membros:

- 1 Presidente
- 1 Vice-Presidente
- 1 Secretário

VI — Membros

Artigo 9.º

Distinguem-se duas classes de membros:

- a) Membros Permanentes, e
- b) Membros Associados.

Artigo 10.º

Os Membros Permanentes distinguem-se da seguinte forma:

a) Associados Fundadores, de acordo com a definição estipulada no artigo 3.º;

b) Membros Associados há pelo menos 3 anos, tendo manifestado interesse por escrito em se tornarem Membros Permanentes da AIM (Macau) e aprovados com pelo menos 70% de votos a favor na Assembleia Geral.

Artigo 11.º

Qualquer instituição ou indivíduo poderá ser admitido como Membro Associado, desde que o pedido de admissão seja aprovado pela Direcção e que tenha preenchido os seguintes requisitos:

a) Aceitar os objectivos da AIM (Macau), indicados no artigo 4.º;

b) Trazer consigo, sob as mais diferentes formas, benefícios concretos à AIM (Macau);

c) Assinar o acordo de aceitação como Membro Associado.

VII — Órgão de Consultadoria e Agraciamientos

Artigo 12.º

a) Caso assim o decida, a Direcção poderá criar um Órgão de Consultadoria, a fim de obter conselho e apoio;

b) Com a aprovação da Direcção, o Presidente poderá nomear para o Órgão de Consultadoria indivíduos com comprovada experiência em áreas directamente relacionadas com os projectos em curso da AIM (Macau).

Artigo 13.º

Qualquer indivíduo nomeado para o Órgão de Consultadoria poderá ser exonerado do mesmo pela Direcção a qualquer momento, se for decidido que os objectivos deste divergem dos da AIM (Macau), de acordo com o estipulado no artigo 4.º

Artigo 14.º

Com uma aprovação maioritária de votos a Direcção poderá agraciar, pública ou privadamente, qualquer indivíduo, entidade pública ou privada ou entidades de outros países que tenham contribuído com fundos, prestação de serviços relevantes ou desempenhado outras tarefas meritórias para benefício da AIM (Macau).

Artigo 15.º

O agraciamento a que se refere o Artigo 14.º poderá ser retirado pela Direcção se os objectivos dessa entidade, pública ou privada, divergirem dos da AIM (Macau).

VIII — Competências e responsabilidades

Artigo 16.º

Assembleia Geral:

a) Prepara, altera, vota e aprova os Estatutos;

b) Dissolve a Direcção e sanciona ou exclui Membros Permanentes ou Associados;

c) Presta apoio e coordenação às iniciativas da Direcção;

d) Resolve conflitos provenientes da interpretação dos presentes Estatutos;

e) Aprova filiais da AIM (Macau) no estrangeiro;

f) Promove Membros Associados a Permanentes.

Artigo 17.º

Direcção:

a) Implementa e fiscaliza o cumprimento dos Estatutos aprovados em Assembleia Geral;

b) Organiza e gere todas as actividades da instituição;

c) Prepara e cumpre com as directrizes estabelecidas nos orçamentos previamente aprovados;

d) Prepara o Relatório Anual e o de Contas;

e) Propõe a admissão de Membros Permanentes à Assembleia Geral, assim como sanções ou expulsão de Membros Permanentes ou Associados;

f) Submete a aprovação de novas filiais da AIM no estrangeiro;

g) Admite novos Membros Associados;

h) Aprova nomeações ou exonerações no Órgão de Consultadoria;

i) Representa a organização em todas as suas actividades;

j) Propõe a alteração dos Estatutos à Assembleia Geral.

Artigo 18.º

Conselho Fiscal:

a) Verifica e aprova Relatórios de Contas submetidos pela Direcção;

b) Submete à Assembleia Geral os Relatórios de Contas apresentados pela Direcção, depois de aprovados;

c) Fiscaliza o património da organização, sob os auspícios da Direcção.

IX — Direitos dos Membros

Artigo 19.º

Os Membros Permanentes têm direito a:

a) Votar em reunião da Assembleia Geral;

b) Propôr a transição de Membros Associados a Membros Permanentes;

c) Propôr a admissão de novos Membros Associados;

d) Propôr a criação de filiais da AIM no estrangeiro;

e) Participar nas actividades da Organização;

f) Propôr ideias e fazer sugestões à Direcção visando o melhoramento da Organização;

g) Serem eleitos para qualquer cargo, ao abrigo do Artigo 5.º

Artigo 20.º

Os Membros Associados têm direito a:

a) Participar nas actividades da Organização;

b) Propôr ideias e fazer sugestões à Direcção visando a melhoria da Organização;

c) Ser-lhes oferecida a oportunidade de poderem vir a tornar-se Membros Permanentes; e

d) Votar em reunião da Assembleia Geral que delibere sobre alterações dos estatutos ou dissolução da AIM (Macau).

X — Reuniões e Eleições

Artigo 21.º

a) As reuniões da Assembleia Geral para fim de eleições gerais serão efectuadas de 3 em 3 anos, mas poderão ser antecipadas sempre que for necessário para garantir o bom cumprimento das obrigações e responsabilidades estipuladas nos presentes Estatutos;

b) A convocatória para a reunião deverá ser enviada com a antecedência mínima de 8 dias por carta registada ou mediante protocolo, efectuado com a mesma antecedência, indicando-se o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos;

c) Ao abrigo destes Estatutos as reuniões da Assembleia Geral só poderão ter lugar quando pelo menos metade dos Membros Permanentes estejam presentes, no local do encontro ou por vídeo-conferência.

Artigo 22.º

As reuniões da Direcção terão lugar sempre que o Presidente ou uma maioria dos seus membros as convocar.

Artigo 23.º

As reuniões do Conselho Fiscal terão sempre lugar após a apresentação do Relatório de Contas pela Direcção ou a pedido da Assembleia Geral.

Artigo 24.º

a) As eleições antecipadas para a Assembleia Geral, Direcção e Conselho Fiscal são decididas por maioria de votos, excepto no que respeita à votação para a admissão de Membros Permanentes. Em caso de empate o Presidente de cada órgão terá o voto decisivo;

b) Para que um Membro Associado se torne Membro Permanente é necessária uma aprovação unânime por parte dos Membros Permanentes presentes nessa reunião ou nela representados por procuração;

c) A dissolução da Direcção ou expulsão de um Membro Permanente ou Associado só terá lugar mediante a aprovação de 70% ou mais de votos a favor por parte dos Membros Permanentes presentes nessa reunião ou nela representados por procuração;

d) As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos dos votos dos associados presentes ou representados;

e) As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da AIM (Macau) requerem o voto favorável de pelo menos três quartos do número total de associados.

XI – Sanções**Artigo 25.º**

Serão decididas e postas em prática pela Direcção, em reunião da Assembleia Geral, medidas disciplinares contra qualquer Membro que viole os Estatutos ou que pratique actos que possam denegrir a imagem da AIM (Macau).

XII – Administração Financeira**Artigo 26.º**

O ano fiscal da AIM (Macau) guiar-se-á pelo calendário do ano civil.

Artigo 27.º

As receitas da AIM (Macau) terão a seguinte proveniência:

a) Doações, subsídios ou legados atribuídos por entidades públicas ou privadas;

b) Juros bancários ou quaisquer tipos de investimentos;

c) Serviços prestados.

Artigo 28.º

As despesas em que a AIM (Macau) poderá incorrer terão a seguinte natureza:

a) Todas as actividades organizadas pela AIM (Macau);

b) Despesas relacionadas com o funcionamento do secretariado;

c) Impostos ou taxas estabelecidas pelas autoridades governamentais locais;

d) Quaisquer outras despesas sujeitas à aprovação da Direcção.

Artigo 29.º

Todas as receitas da AIM (Macau) serão devidamente registadas e processadas pela Direcção. Nenhum Membro está autorizado a aceitar quaisquer tipos de bens ou donativos em nome da AIM (Macau).

Cartório Privado, em Macau, aos 19 de Maio de 2016. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,940.00)

(Custo desta publicação \$ 4 940,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中港澳跨境汽車聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十九日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為139號。該修改章程文本如下：

第一章

第一條——本會中文名稱為：粵港澳跨境汽車聯會；葡文名稱為：Associação Transfronteiriça de Automóvel entre

Cantão, Hong Kong e Macau；英文名稱為：Guangdong, Hong Kong and Macao Cross-Border Automobile Association。

本會為非牟利社團，會址設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖，經理事會同意會址可以搬至本澳任何地點。

二零一六年五月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositada neste Cartório, em 17 de Maio de 2016, sob o n.º 1, a fls. 1, do maço de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações, referente ao ano de 2016, a declaração, com termo de autenticação, de alteração parcial dos estatutos da Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau, em chinês, 澳門葡語醫生協會 e, em inglês, Association of Macao Portuguese Speaking Physicians, com sede em Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 110, Caravelle Court, 10.º andar I, com o seguinte teor:

2. A sede da AMLPM é em Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 110, Caravelle Court, 10.º andar I.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 26 de Maio de 2016. — O Notário, *Rui Sousa*.

(是項刊登費用為 \$430.00)

(Custo desta publicação \$ 430,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)

損益表由二零一五年一月一日至二零一五年十二月三十一日

(根據七月五日第三二/九三/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

	金額
收入	
經紀業務之佣金	19,968,688.65
保管服務之收入	-
股票證書事務之收入	-
銀行存款及其他之利息收入	54,534.99
出售固定資產之收入	-
匯兌收益淨額	-
其他收入	-
總額	20,023,223.64 a)
支出	
佣金支出	7,909,843.00
利息支出	-
人事費用	-
- 董事及監察會開支	-
- 職員開支	-
- 其他人事費用	-
第三者作出之供應	-
第三者作出之勞務	8,409,692.50
稅項(不包括所得補充稅)	-
折舊	-
減值撥備	-
出售固定資產之損失	-
匯兌損失淨額	-
其他支出	118,917.71
總額	16,438,453.21 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)	3,584,770.43
前期收入 / (損失)	-
特殊項目	-
所得補充稅	- 320,516.08
純利 / (純損)	3,264,254.35
前期保留溢利 / (損失)	52,631,596.69
轉撥至儲備之溢利	-
其他轉撥	-
年末保留溢利 / (損失)	55,895,851.04

澳門分行經理
江紹田澳門分行副經理
歐陽彩珍

二零一五年十二月三十一日資產負債表

(根據七月五日第三二/九三/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,652,703.95	-	3,652,703.95
應收賬款	4,466,594.28	-	4,466,594.28
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	-	275,203.13
總公司之欠款	55,072,322.49	-	55,072,322.49
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	63,466,823.85	-	63,466,823.85

負債及股東權益		金額
負債		
銀行透支		-
銀行貸款		-
應付賬款		3,121,642.54
其他應付款項及應計負債		1,130,030.27
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		319,300.00
		7,570,972.81
股東權益		
股本		-
儲備		-
保留溢利/(損失)		55,895,851.04
		55,895,851.04
	負債及股東權益總額	63,466,823.85

業務報告之概要

業績

截至2015年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收入合共20,023,224澳門元，稅後盈利為3,264,255澳門元。

業務回顧

2015年港股表現反覆，上半年度投資氣氛好轉及市場成交暢旺，投資者對投資股票的信心大增，故經紀佣金收入大幅增長，惟下半年股市大幅下滑，投資意慾大減，成交驟降，全年整體營運收益較2014年度輕微增長百分之零點二；由於營運開支較去年輕微上升，故稅後盈利較2014年度下跌百分之一點二。

業務發展

光大證券已於2015年6月完成收購新鴻基金融有限公司70%權益。隨此，本分行將能接觸更廣闊的企業客戶層面和中國高資產值投資者，並涉足更多人民幣計價產品，有助加快發展。

展望2016年，本分行除繼續積極發展股票經紀業務外，並致力開拓其他金融產品服務，為客戶提供理財及多元化的投資產品服務。本分行將繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

作為本地最具領導地位的金融中介機構之一，新鴻基金融集團一如過去，展望將來，我們會致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，並秉承集團把客戶利益放在首位的堅定承諾，向澳門的投資者提供最優質的金融服務。

外部核數師意見書之概要

致 新鴻基投資服務有限公司各董事

關於新鴻基投資服務有限公司澳門分行 (於香港特別行政區註冊成立的一家投資服務有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了新鴻基投資服務有限公司澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年五月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表第3至第17頁的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解新鴻基投資服務有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀

註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年五月十九日，於澳門

SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)
Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2015
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

	<i>Montante</i>	
<u>Proveitos</u>		
Comissões e proveitos de correctagem	19,968,688.65	
Proveitos de serviços de depositários	-	
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-	
Juros de depósitos em bancos e outros	54,534.99	
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-	
Proveitos de operações cambiais	-	
Outros proveitos	-	
Total	20,023,223.64	a)
<u>Custos</u>		
Comissões	7,909,843.00	
Juros	-	
Custos com pessoal		
- Remuneração dos órgãos sociais	-	
- Salários e subsídios dos empregados	-	
- Outros custos com pessoal	-	
Fornecimento de terceiros	-	
Serviços de terceiros	8,409,692.50	
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-	
Amortizações	-	
Provisões	-	
Perdas sobre vendas de imobilizado	-	
Custos de operações cambiais	-	
Outros custos de exploração	118,917.71	
Total	16,438,453.21	b)
Resultados de exploração (a-b)	3,584,770.43	
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-	
Lucros/perdas extraordinárias	-	
Dotações para imposto complementar	- 320,516.08	
Resultados líquidos	3,264,254.35	
Resultados transitados	52,631,596.69	
Transferência para reservas	-	
Outras transferências	-	
Resultados acumulados	55,895,851.04	

Gerente da Sucursal de Macau,
Kong Siu Tin

Subgerente de Sucursal de Macau,
Ao Ieong Choi Chan

Balanço em 31 de Dezembro de 2015

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,652,703.95	-	3,652,703.95
Valores a cobrar	4,466,594.28	-	4,466,594.28
Despesas antecipadas e outros valores a receber	275,203.13	-	275,203.13
Disponibilidades sobre a sede	55,072,322.49	-	55,072,322.49
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	63,466,823.85	-	63,466,823.85

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>	<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Valores a pagar	3,121,642.54
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	1,130,030.27
Responsabilidades para com a sede	3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas	-
Impostos a pagar	319,300.00
	7,570,972.81
<u>Capitais Próprios</u>	
Capital	-
Reservas	-
Resultados acumulados	55,895,851.04
	55,895,851.04
Total do passivo e dos capitais próprios	63,466,823.85

Síntese do Relatório de Actividade

Resultados Financeiros

A Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (a “Sucursal”) registou um rendimento total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2015 de MOP20 023 224, com um lucro líquido depois de impostos de MOP3 264 255.

Retrospectiva das actividades

Em 2015, registou-se uma instabilidade na Bolsa de Hong Kong. Com o melhoramento do ambiente de investimento e as transacções de títulos muito activas no mercado no 1.º semestre do ano de 2015, os investidores depositaram mais confiança nos investimentos em acções, tendo-se registado um forte aumento no rendimento das comissões dos bolsistas. No entanto, devido a uma queda substancial no mercado de acções no 2.º semestre do ano de 2015, foram reduzidos os investimentos e transacções, tendo-se registado um crescimento ligeiro de 0,2% no rendimento operacional geral em comparação com o ano de 2014; com o aumento ligeiro das despesas operacionais, registou-se uma queda de 1,2% nos lucros deduzidos de impostos em comparação com o ano de 2014.

Desenvolvimento das actividades

Em Junho de 2015, a Everbright Securities Co. Ltd adquiriu 70% dos interesses da Sun Hung Kai Investment Services Limited, assim, a Sucursal pode contactar uma camada de clientes institucionais mais ampla e investidores da China com património líquido elevado, tendo acesso a mais produtos denominados em renminbi, o que contribui para a aceleração do desenvolvimento.

Perspectivando o ano de 2016, esta filial não só continuará a desenvolver, de uma forma activa, as actividades bolsistas de acções, como também irá desenvolver outros serviços de produtos financeiros, no sentido de prestar aos clientes os serviços de gestão financeira e dos produtos de investimentos diversificados. A Sucursal continuará a recrutar especialistas financeiros e dará activamente formação aos graduados universitários locais para se tornarem em consultores financeiros profissionais qualificados. Pretendemos promover a formação de gestão financeira à comunidade e contribuir, com o nosso esforço, para o desenvolvimento da indústria financeira de Macau.

Actuando como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai empenha-se, tal como no passado, em obter o valor intrínseco de «Excelência, Integridade, Prudência, Profissionalismo, Inovação», honrando o firme compromisso de dar prioridade aos interesses dos clientes, de forma a prestar aos investidores de Macau os serviços financeiros da melhor qualidade.

Síntese do parecer dos auditores externos

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para o Director-Geral do Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (Sucursal de um investimento serviço responsabilidade limitada, incorporada na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Sun Hung Kai Investment Services Limited - Sucursal de Macau relativas ao exercício de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau e no dia 19 de Maio de 2016 expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de rendimentos e gastos reconhecidos, a demonstração de fluxos de caixa relativas ao exercício findo, e o resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência são um resumo das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos.

Para a melhor compreensão da posição de negócios da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Queenie

Auditor de Contas

KPMG

Macau, 19 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

澳門國際機場專營股份有限公司
CAM – SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零一五年十二月三十一日之損益表
Mapa de demonstração de resultados líquidos de 2015

(澳門元/Em patacas)

開支 Custos		收入 Proveitos		
分包 / Subcontratos	440,533,844.95		勞務提供 / Prestações de Serviços	524,251,309.80
行政及管理費用 / Despesas de administração e gestão	42,784,405.43	483,318,250.38	次要收入 / Receitas Suplementares	676,772,359.59
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	53,237,172.25		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	40,975.50
財務費用 / Despesas Financeiras	199,415,880.07		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	20,912,385.60
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	253,831.05	252,906,883.37		20,953,361.10
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		286,989,263.86	其他收益 / Outros rendimentos	1,739,538.01
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		263,195.90		
所得稅費用 / Imposto Sobre o Rendimento		47,541,315.00		
本年度損益 / Resultados Líquidos		152,697,659.99		
總額 / Total		1,223,716,568.50	總額 / Total	1,223,716,568.50

截至二零一五年十二月三十一日之資產負債表
Balço analítico em 31 de Dezembro de 2015

(澳門元/Em patacas)

資產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負債及資本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
流動資產 / Disponibilidades	1,366,425,962.99	0.00	1,366,425,962.99	流動負債 / Débitos a Curto Prazo	1,857,167,497.11
定期存款(已抵押部分) / Depósito prometido	632,431.70	0.00	632,431.70	中期及長期負債 / Débitos a Médio e Longo Prazo	41,836,734.72
應收帳款 / Dividas a Receber Comerciais e outras	253,802,941.12	32,327,610.73	221,475,330.39	預收收益 / Receitas Antecipadas	21,382,407.60
投資 / Imobilizações Financeiras	73,396,000.00	12,490,969.70	60,905,030.30	可贖回優先股 / Acções Preferenciais Removíveis *	1,947,000,000.00
固定資產 / Imobilizações Corpóreas	9,787,011,049.44	4,238,016,130.22	5,548,994,919.22	負債總額 / Total do Passivo	3,867,386,639.43
遞延稅項資產 / Activos por Impostos Diferidos	5,637,049.20	0.00	5,637,049.20	股本 / Capital Social - 普通股 / Acções Ordinárias	3,014,864,500.00
未完成資產 / Imobilizações em Curso	309,922,935.01	0.00	309,922,935.01	儲備 / Reservas	488,267,080.23
其他資產 / Outros Imobilizações	3,125,445.00	0.00	3,125,445.00	營業結果 / Resultados Líquidos	152,697,659.99
文具印刷品耗用物料 / Matérias - Escritório	164,205.32	0.00	164,205.32	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	3,655,829,240.22
預支成本 / Custos Antecipados	5,932,570.52	0.00	5,932,570.52	負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquidos	7,523,215,879.65
資產總額 Total do Activo	11,806,050,590.30	4,282,834,710.65	7,523,215,879.65		

*註: 根據商法典分類為股本 / Nota: Classificadas como capital social nos termos do Código Comercial

董事局 / O Conselho de Administração

主席 / Presidente :

馬有恆先生 / Sr. Ma Iao Hang

副主席 / Vice-Presidente :

何超瓊女士 / Sra. Ho Chiu King, Pansy Catilina

成員 / Vogais :

鄧軍博士 / Dr. Deng Jun, 吳福先生 / Sr. Ng Fok, 禰永明先生 / Sr. Huen Wing Ming, Patrick, 徐偉坤先生 / Sr. Tsui Wai Kwan

何超鳳女士 Sra. Ho Chiu Fung, Daisy, 梁少培先生 / Sr. Leong Sio Pui, 張翠玲女士 Sra. Cheong Chui Ling

財務暨行政部總監 /

Directora Financeira e Administrativa

鄭淑群女士 / Sra. Cheang Sok Kuan

2015年業務簡報

二十年前，澳門國際機場專營股份有限公司（簡稱“本公司”或“CAM”）用了不到四年的時間，在澳門氹仔建成了一座高品質的國際機場，填補了澳門交通史上航空運輸的空白。回顧澳門國際機場（簡稱“機場”或“MIA”）自1995年12月8日開航至今，超過7,900萬旅客使用機場，處理近77萬架次航班起降和接近180萬噸空運貨物，圓滿完成“一機到底，間接直航”的歷史使命。採取差異化市場策略，引進低成本航空，是機場積極“適應變化”的重要體現。這也是機場由最初的歷史定位真正轉變為自由經濟下的市場發展的重要里程碑。之後無論是實施不同航線與商務拓展的策略，不斷進行基礎設施的優化升級，採取有效財務管理和謹慎的資金安排，還是對機場統籌管理的精益求精，均體現了本公司決策、管理層經營有方以及全體員工勤於職守，以致最終取得理想的成績，回饋股東。

2015年度的策略目標是“開發創新，擴大市場，以成長為導向”，機場航空運輸量繼續承接前年度升勢，超額完成預定目標。旅客人次超過583萬人次，創出歷史新高，超出澳門常住人口10倍，按年增長6.4%；貨運量超過3萬噸，增長4.5%；飛機起降量超過5萬5千架次，增長6%，當中的公務機架次為2,986，上升7.0%。年內新引進了9間新航空公司，開通了8個新航點，共有30家航空公司經營國內外44條航線。澳門國際機場的主要營運商營業總收入估算達43.9億澳門元。當中，本公司的收入達12.2億澳門元，按年增長16.6%。開始償還股東歷史貸款，並於年中支付予優先股股東前年度的股息。營業年度除2015年優先股息前利潤為2.5億澳門元，計入派發年度優先股息準備後，除稅息後淨利潤為1.53億澳門元，持續第四年盈利。

澳門國際機場一直秉持“安全、效率、效益”作為企業的核心價值，並追求開拓嶄新的機場服務。因應來自世界各地不同地方的旅客增多而需求亦有所變化，對陸續到期的各項服務合約，本公司貫徹政府指導方針，開放市場並以公開投標的方式，讓世界各地符合資格的運營商通過競投加入澳門國際機場，令整體服務更多元化，提升旅客對機場環境、餐飲、零售、交通配套等服務的體驗；建設數據中心，簡化管理流程，有效利用資源；推出機場商業網站，攜手國際知名旅遊品牌集成支付網絡，陸續開通全球機票、酒店、租車、旅遊保險和旅遊度假等電子旅遊產品的在綫查詢及預訂；研發機場的手機應用程式，利用社交媒體加強與旅客的溝通，及時掌握服務動態。同時在保障安全方面，致力從系統、設施及基建方面進行更新和升級工程，高效精確地處理航班升降。

踏入機場營運二十周年，公司舉行了一系列慶祝活動回饋各界支持，體現機場與社會共同成長，一起開拓未來。備受鼓舞的是本公司在這個歷史性的一年，獲得澳門特區政府所頒發的[旅遊功績勳章]，這是政府對澳門國際機場作為“世界旅遊休閒中心”暢通國際必不可少的基礎設施，以及澳門與世界多個國家與地區直接相連的主要管道而作出的傑出貢獻的讚譽，是對公司股東們的智慧指引和機場四千多位員工盡職盡責的努力成果的極大肯定，為將來繼續立足自身特點，不斷迎接機遇與挑戰樹立了堅定的信念。

展望2016年，本公司以“超越競爭對手，展示卓越執行能力”為年度策略目標，帶領澳門國際機場穩步發展。努力向前邁進，刷新紀錄。新的航空交通運量目標距離候機樓設計容量（按年接待600萬人次）更為接近，本公司積極尋找方法，候機樓北面擴建工程正開展中，持續推進先北後南等的擴容計劃。

CAM繼續配合特區政府建設澳門為“世界旅遊休閒中心”，並拓展區域合作，力求配合國家“一帶一路”的發展契機，堅持維繫中葡合作平台，為澳門開拓國際客源，推動經濟適度多元發展發揮更重要的作用。秉承宗旨，承擔責任，培養本地民航專才，團結一心，克服困難，力求2016年再創佳績。

董事局謹就全體職員的努力進取和勤奮工作，各股東給予公司的真誠信賴和支援，致以衷心的謝意！

2016年3月於澳門，

董事局 主席

馬有恆 先生

Relatório sucinto sobre as actividades desenvolvidas em 2015

Há 20 anos, a CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. (daqui em diante “a Sociedade” ou CAM) levou menos de quatro anos a construir no lado da Taipa um aeroporto de alta qualidade, preenchendo uma lacuna existente no transporte aéreo do sector de transportes de Macau. Olhando para trás, desde a abertura a 8 de Dezembro de 1995 do Aeroporto Internacional de Macau (daqui para a frente “aeroporto” ou MIA- sigla inglesa para Macau International Airport) mais de 79 milhões de passageiros passaram pelo aeroporto, foram processados perto de 770 mil voos e cerca de 1,8 milhões de toneladas de bens em transporte aéreo, atingindo o objectivo histórico de “Serviço de avião através do Estreito de Taiwan”. A estratégia de exploração de mercados diferentes que resultou na introdução de aviação low-cost reflecte a importância do aeroporto de se “adaptar à mudança” de forma activa. Este facto também resulta num importante marco na história do aeroporto que passou do seu posicionamento original para o desenvolvimento de mercado na economia livre. Depois disso, independentemente de serem implementadas diferentes linhas para expansão comercial avançou-se de forma contínua para a optimização das infra-estruturas, adoptando uma gestão financeira eficiente e um planeamento financeiro cauteloso. Para além disso, a gestão global do aeroporto está constantemente a melhorar, o que também reflecte as decisões estratégicas da empresa, a gestão bem executada, bem como a diligência de todos os funcionários até ao ponto em que os objectivos ideais são atingidos para poderem ser devolvidos aos accionistas.

Em 2015, o objectivo estratégico foi “Inovação orientada para o crescimento e expansão de mercado”, sendo que o tráfego aéreo no aeroporto continuou a apresentar uma tendência de crescimento face ao ano anterior, superando a meta estabelecida. Em termos de passageiros registaram-se mais de 5,83 milhões, o que representa um aumento de 6,4% em relação ao período homólogo, alcançando um recorde histórico que representa 10 vezes mais do que a população residente em Macau. No que diz respeito ao transporte de cargas, registaram-se 30 mil toneladas de bens, mais 4,5%. Já no que se refere aos voos estes ultrapassaram os 55 mil, apresentando um aumento de 6% em comparação com o ano anterior, sendo que se contaram 2.986 movimentos de aeronaves executivas, registando-se um crescimento de 7% neste sector.

Durante o ano, nove companhias aéreas iniciaram operações no aeroporto, colocando à disposição oito novos destinos. No total, existem 30 companhias a operar 44 voos domésticos ou internacionais. As receitas brutas dos principais operadores do Aeroporto Internacional de Macau atingem os 4,39 mil milhões de patacas. As receitas da CAM atingiram 1,22 mil milhões de patacas, apresentando um crescimento de 16,6% face ao ano anterior. Começaram a ser devolvidos os empréstimos dos accionistas e até meio do ano foram pagos os dividendos prioritários do ano anterior. No exercício de 2015 os lucros antes de dividendos prioritários foram de 250 milhões de patacas, enquanto os lucros líquidos depois de provisão para pagamento dos dividendos prioritários do mesmo exercício, e depois de juros e impostos, foram de 153 milhões de patacas, apresentando lucros líquidos pelo quarto ano.

O Aeroporto Internacional de Macau tem sempre a “segurança, eficiência e eficácia” por princípios fundamentais da empresa, mas também procuramos desenvolver novos serviços no aeroporto. Com o objectivo de responder às mudanças cada vez maiores nas exigências dos passageiros que vêm de todas as partes do mundo e tendo em conta os contratos de serviços em prazo de expiração, a CAM implementou políticas orientadoras, expandindo os mercados e abrindo concursos públicos para que todos os operadores do mundo que correspondam aos requisitos possam, através dos concursos, passar a ter um lugar no Aeroporto Internacional de Macau, levando assim a uma maior diversificação dos serviços e promovendo a experiência do turistas em termos de ambiente no aeroporto, de oferta de restauração, retalho e conexões de transporte. Para além disso, apostamos na construção de um centro digital, simplificação dos processos de gestão e exploração eficiente dos recursos, promovendo o comércio online do aeroporto, lado a lado com marcas turísticas reconhecidas internacionalmente que são integradas na rede de pagamentos para assim se disponibilizarem serviços de reserva e consulta de produtos turísticos electrónicos, como bilhetes de avião, hotéis, aluguer de veículos, seguros de viagem e excursões. Por outro lado, desenvolveu-se uma aplicação móvel do aeroporto e a comunicação com os turistas através do reforço da exploração das redes sociais, para aproveitar o momento actual dos serviços. Simultaneamente, em termos de garantias de segurança temos feito esforços para otimizar e actualizar os sistemas, as instalações e as infra-estruturas no sentido de lidar com os movimentos aéreos de forma eficiente e precisa.

Como as operações no aeroporto comemoraram 20 anos, a CAM organizou uma série de actividades comemorativas para agradecer o apoio de todos os sectores, reflectindo também o amadurecimento em conjunto do aeroporto e da sociedade, que juntos se vão abrindo ao futuro. Neste ano histórico, a empresa sentiu-se incentivada, depois de ter recebido do Governo da RAEM a “Medalha de Mérito Turístico”, o que representa a intenção do Governo em tornar o aeroporto numa infra-estrutura indispensável do “Centro Mundial de Turismo e Lazer”, num canal principal de ligação directa entre Macau e o resto dos países e regiões do mundo, sendo portanto uma grande contribuição para o elogio. Estes factos são a confirmação máxima do conhecimento orientador dos accionistas e dos resultados dos esforços responsáveis e diligentes dos mais de 4.000 funcionários para que no futuro mantenhamos as nossas características, indo constantemente ao encontro das oportunidades e enfrentando de forma firme os desafios.

Para 2016, o objectivo da CAM é “Ir além dos adversários e mostrar habilidade executiva” guiando o Aeroporto Internacional de Macau no caminho do desenvolvimento estável. Lutando para avançar em frente e renovando os nossos registos, o novo objectivo do volume de tráfego aéreo é aproximar-nos ainda mais da capacidade planeada do terminal (de aproximadamente 6 milhões de passageiros), pelo que a CAM procura activamente métodos para que a extensão do aeroporto para norte se possa desenvolver, dando-se continuidade ao plano de aumento da capacidade primeiro para norte e depois para sul.

A CAM vai continuar a acompanhar o Governo da RAEM na construção de Macau como “Centro Mundial de Turismo e Lazer”, bem como na expansão da cooperação regional, lutando para acompanhar a oportunidade de desenvolvimento nacional de “Uma Faixa, Uma Rota”, persistindo na continuação da plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para Macau expandir a sua fonte de turistas internacionais, impulsionando o desenvolvimento diversificado e moderado da economia, apresentando um papel ainda mais importante. Acatando os objectivos, assumindo as responsabilidades, cultivando os talentos da aviação local, juntos de alma e coração iremos ultrapassar as dificuldades e lutar para que o ano de 2016 volte a criar sucessos.

O Conselho de Administração expressa sinceros agradecimentos a todos os funcionários pelos seus esforços e trabalho árduo, bem como aos accionistas que deram à empresa a sua confiança e apoio.

Macau, Março de 2016

Presidente do Conselho de Administração

Senhor Ma Iao Hang

監事會報告書

各位股東：

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司（以下簡稱“本公司”）之公司章程第27條規定及賦予的權力，與董事局一直保持著緊密的聯繫，監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事局所提交之2015年度業務報告書，以及經畢馬威會計師事務所查核認證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事局的業務報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2015年12月31日的財務狀況。有鑑於此，本監事會建議通過董事局所呈交的：

1. 2015年度業務報告書；
2. 2015年度會計帳目；
3. 盈餘運用建議書。

澳門，2016年3月

監事會

劉國彬先生

戴明揚先生

梁以恆先生

Relatório do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal, no uso das competências que lhe são conferidas pelo artigo 27.º dos Estatutos da sociedade “CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.” (doravante “a Sociedade”), assim como no decurso dos estreitos contactos que mantém com o Conselho de Administração da Sociedade, procede à fiscalização da gestão e desenvolvimento da actividade da Sociedade.

O Conselho Fiscal examinou o relatório de actividades referentes ao exercício de 2015, apresentado pelo Conselho de Administração, bem como o balanço dos activos e passivos sociais, a conta de ganhos e perdas, as variações no património líquido, a demonstração dos fluxos de caixa e outros documentos contabilísticos. Os documentos acima mencionados foram verificados, auditados e certificados pelo escritório de auditoria “KPMG”.

Após o competente exame efectuado por este Conselho Fiscal, é nossa opinião que quer o relatório de actividades quer as demonstrações financeiras apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fidedignamente a actividade desenvolvida pela Sociedade ao longo do exercício, assim como a sua situação financeira e patrimonial até 31 de Dezembro de 2015. Assim, e em face do exposto, o Conselho Fiscal é do parecer que sejam aprovados pelos Senhores Accionistas os seguintes documentos apresentados pelo Conselho de Administração:

1. O relatório de actividades respeitante ao exercício de 2015;
2. As demonstrações financeiras respeitantes ao exercício de 2015;
3. A proposta de aplicação de resultados.

Macau, Março de 2016

O Conselho Fiscal,

Senhor Liu Guo Bin

Senhor José Manuel de Oliveira Rodrigues

Senhor Leung Henry Yee Hang

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際機場專營股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際機場專營股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年三月三十一日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da

CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.

(Sociedade anónima incorporado em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 31 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

澳門基本電視頻道股份有限公司

二零一五年度董事會報告書

董事會謹呈交本公司二零一五年的年度報告，及截至二零一五年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

本公司設於澳門南灣大馬路789-795號一樓。

股東構成及主要業務

本公司由澳門特別行政區、澳門廣播電視股份有限公司及郵政局組成，存續期為兩年，並按照批給合同的規定對本澳居民提供基本電視頻道接收的支援服務。

運作狀況

二零一五年本公司繼續整頓本澳包括舊城區的架空電視信號線纜，並推進電視信號網絡地下化工程。

在電信管理局提供的電視信號接收設備系統及經固網營運商的光纖網路支援下，原公共天線服務提供者可直接在高層住宅樓宇內接駁光纖信號至用戶終端，而相連之低層住宅樓宇組成之建築群的電視信號接收，則需由原公天服務商競投承接建築群之線纜及接駁設施工程。同時，未設有公共電力之低層住宅樓宇則需由電力設施承建商競投承接樓宇信號傳送設施之電力供應安裝工作。隨著樓宇完成信號接駁，本公司亦緊接進行架空線纜剪除工作，逐步落實全面地下化工程。

本公司在二零一五年已累計為超過80,000戶住宅開展了線纜地下化工程。截至二零一五年十二月三十一日止之年度盈餘為澳門幣2,643,197.51元，累計兩年的收支平衡。

二零一六年本公司的主要工作將計劃在大型屋苑進行接駁，亦同時兼顧歷史城區和舊區域低層樓宇的架空線纜地下化工程，為各區各階層的住戶提供更穩定的基本電視信號供應。

本年度之董事如下：

劉惠明、鄧惠蓮、Frederico Alexandre do Rosário

本年度之監事如下：

梁祝艷、鄧君明、梁寶鳳

代表董事會

主席

劉惠明

二零一六年三月二十三日

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區政府頒佈的《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和其他解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪註冊核數師

陳華基、黃浩彪 核數師事務所

澳門，二零一六年三月二十三日

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
Relatório do Conselho de Administração de 2015

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM) e as demonstrações financeiras auditadas que compreendem o balanço e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

A sociedade tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 1.º andar.

Composição e Objecto

A sociedade tem como accionistas o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a Teledifusão de Macau, S. A. R. L. (TDM) e a Direcção dos Serviços de Correios, tem a duração de dois anos e tem como objecto a prestação de serviços de assistência na recepção pelos residentes de canais de televisão básicos nos termos do contrato de concessão.

Situação actual da sociedade

Em 2015, a Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM) deu continuidade ao trabalho do ano anterior, com a instalação de cabos televisivos subterrâneos, em todo o território de Macau, onde também se encontram bairros antigos.

Com o apoio da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e do Operador da Rede Fixa, que forneceram, respectivamente, equipamentos de recepção de sinal televisivo e rede de fibra óptica, os fornecedores do serviço de antena comum fizeram a ligação dos sinais de fibra óptica aos terminais dos utentes, em edifícios altos. No entanto, para a recepção de sinal televisivo em aglomerados de edifícios baixos, foi necessário recorrer aos fornecedores de serviço de antena comum, para empreitadas de instalação de cabos e dispositivos de ligação para a distribuição dos sinais provenientes da rede subterrânea de fibra óptica. Nestes aglomerados de edifícios baixos, em que não tinha disponível o fornecimento de energia eléctrica, foi necessário recorrer à instalação eléctrica adicional e de equipamentos electromecânicos para a instalação de conversores e amplificadores de sinais. Após a ligação dos sinais televisivos aos edifícios, esta sociedade procedeu, de seguida, ao trabalho de remoção de cabos aéreos, concretizando, progressivamente, o projecto de instalação subterrânea da distribuição.

A CTBM iniciou obras de substituição de cabos aéreos em mais de 80.000 fracções, cumulativamente, tendo conseguido um equilíbrio entre receitas e despesas em dois anos e apurar o lucro do exercício de MOP 2.643.197,51, até 31 de Dezembro de 2015.

Em 2016, foi definido no plano de trabalhos, a prioridade da ligação do sinal televisivo a complexos habitacionais de larga escala, e a substituição de cabos aéreos em agrupamentos de edifícios baixos, localizados em bairros históricos e antigos da cidade, para o fornecimento de sinais televisivos básicos, com estabilidade acrescida, a todos os residentes destas zonas.

Os Administradores durante o ano findo e até à presente data são:

Lau Wai Meng e Tang Wai Lin e Frederico Alexandre do Rosário

Os membros do Conselho Fiscal durante o ano findo e até à presente data são:

Rosa Leong e Jose Tang alias Tang Kuan Meng e Leong Pou Fong

Pelo Conselho de Administração

A Presidente

Lau Wai Meng

23 de Março de 2016

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Ex.ªs Senhores Accionistas da
Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2015, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados para o ano até a mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu

Auditor registado

B&D Sociedade de Auditores

Macau, aos 23 de Março de 2016.

澳門基本電視頻道股份有限公司 損益表 截至二零一五年十二月三十一日止年度		Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. Demonstrações de resultados de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2015	
(澳門元)		(MOP)	
營業額	-	Réditos	-
政府補貼	9,140,996.00	Subsídios do Governo	9.140.996,00
經營成本及費用	(6,481,032.00)	Despesas e custos operacionais	(6.481.032,00)
未計入利息、稅項及折舊前利潤	2,659,964.00	Lucros antes de juros, impostos e depreciação	2.659.964,00
折舊費及攤銷費	(265,264.00)	Gastos de depreciação e de amortização	(265.264,00)
利息收入	248,498.00	Receitas financeiras	248.498,00
稅前利潤	2,643,198.00	Lucros antes de impostos	2.643.198,00
所得補充稅	-	Imposto complementar de rendimentos	-
本期利潤	\$2,643,198.00	Lucros correntes	\$2.643.198,00
資產負債表 二零一五年十二月三十一日		Demonstração da posição financeira Em 31 de Dezembro de 2015	
(澳門元)		(MOP)	
資產		ACTIVOS	
非流動資產		Activos não-correntes	
不動產、廠場及設備	143,056.00	Activos fixos tangíveis	143.056,00
	143,056.00		143.056,00
流動資產		Activos correntes	
應收帳款和其他應收款	54,572.00	Dívidas a receber comerciais e outras	54.572,00
預付款	54,697.00	Pré-pagamentos	54.697,00
現金及現金等價物	18,838,725.00	Caixa e equivalentes de caixa	18.838.725,00
受限制之銀行存款	1,000,000.00	Depósitos bancários restritos	1.000.000,00
	19,947,994.00		19.947.994,00
資產總額	\$20,091,050.00	TOTAL DOS ACTIVOS	\$20.091.050,00
權益和負債		CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
資本和公積		CAPITAIS PRÓPRIOS	
資本	10,000,000.00	Capital	10.000.000,00
累積虧損	-	Prejuízos acumulados	-
權益總額	10,000,000.00	TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	10.000.000,00
負債		PASSIVOS	
流動負債		Passivos Correntes	
遞延收益	8,859,004.00	Proveitos diferidos	8.859.004,00
應付帳款和其他應付款	1,232,046.00	Dívidas a pagar comerciais e outras	1.232.046,00
負債總額	10,091,050.00	TOTAL DOS PASSIVOS	10.091.050,00
權益及負債總額	\$20,091,050.00	TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	\$20.091.050,00

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



中信銀行(國際)有限公司 澳門分行

BANCO CITIC INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣

MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	49,497,752.83		49,497,752.83
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,938,002.68		1,938,002.68
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	3,344,035.20		3,344,035.20
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	80,743,345.23		80,743,345.23
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,687,134,532.98		1,687,134,532.98
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	93,000,000.00		93,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	6,924,765.24		6,924,765.24
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	6,918,042.78	5,754,593.12	1,163,449.66
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,458,773.00	1,458,773.00	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	87,692,495.38		87,692,495.38
TOTAIS 總額	2,018,651,745.32	7,213,366.12	2,011,438,379.20

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	333,243,885.60	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	68,816,736.05	402,060,621.65
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,391,296,607.14	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	149,088.47	
CREDORES 債權人	5,713,561.69	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		1,397,159,257.30
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	103,955,627.85	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	22,690,996.83	
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		176,646,624.68
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	35,571,875.57	35,571,875.57
TOTAIS 總額		2,011,438,379.20

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	100,045,533.06
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,891,328,033.65
GARANTIAS E A VALES PRESTADOS 保證及擔保付款	148,740,406.94
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	78,648,661.22
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	63,855,444.15

二零一五年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2015

營業帳目
Conta de Exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	6,366,991.14	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	53,035,148.45
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,103,086.81
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,506,056.20
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	11,694,616.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	671,371.97	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	732,799.87	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	174,051.96	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,438,899.20		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	117,981.84		
IMPOSTOS 稅項	29.64		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	551,718.51		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,866,583.09		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,029,248.24		
TOTAIS 總額	68,644,291.46	TOTAIS 總額	68,644,291.46

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,029,248.24
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	285,541.09
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	4,742,913.76	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES 備用金之回撥	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	35,571,875.57		
TOTAIS 總額	40,314,789.33	TOTAIS 總額	40,314,789.33

執行副總經理兼行長

Subdirector Geral Executivo e
Director da Sucursal, Sucursal de Macau,

黃開榮
Desmond Wong

助理副總裁

A Chefe da Contabilidade,

蕭美顏
Emily Sio

業務概要報告

截至二零一五年十二月三十一日，貸款資產由澳門幣十四億一仟六佰萬增至澳門幣十六億八仟七佰萬，共增加了澳門幣二億七仟一佰萬，按年上升百分之十九，主要來自貿易融資及跨境業務的增長。由於季節性波動的因素，客戶存款由澳門幣四億八仟五佰萬下降至澳門幣四億零二佰萬，下跌澳門幣八仟三佰萬，按年減少百分之十七。由於貸款業務以至淨利息收入之增長，分行之減值準備前的經營溢利由二零一四年的澳門幣二仟二百五十萬增加至二零一五年的澳門幣四仟三百九十萬。基於良好的信貸控制，二零一五年沒有個別減值準備，因而稅前溢利由二零一四年的澳門幣四佰九十萬增至二零一五年的澳門幣四仟零三十萬，大幅增加了澳門幣三仟五百四十萬，按年上升百分之七百二十二。

雖然澳門經濟在二零一五年有所放緩，但在中國中央政府的支持下，我們預期澳門經濟會得以保持穩定。在二零一六年，我們將繼續致力於推動企業銀行業務，包括貿易融資、商業借貸、樓宇按揭貸款、地產融資以及跨境業務等。同時，我們將保持與中信銀行（國際）香港總行及其海外分行，以及內地母行中信銀行緊密合作，為境內外之客戶提供高效率及優質之服務。

最後，管理層藉此機會感謝澳門特區政府過去一年的支持，亦向我們的客戶、金融機構同業及全行員工表達衷心的謝意。

中信銀行（國際）有限公司 澳門分行
執行副總經理兼行長
黃開榮

Resumo das Actividades

Em 31 de dezembro de 2015, activos de crédito aumentaram MOP271 milhões o que representa um aumento de 19% em relação ao mesmo período de 2014, de MOP1.416 milhões para MOP1.687 milhões; este aumento deve-se ao aumento do financiamento ao comércio e aos empréstimos para negócios transfronteiriços. Devido a factores sazonais de flutuação, os depósitos de clientes diminuíram MOP83 milhões, ou 17%, em relação ao mesmo período de 2014, de MOP485 milhões para MOP402 milhões. Como resultado do aumento no negócio de empréstimos e, portanto, da receita decorrente dos juros líquidos, os lucros operacionais da Sucursal antes das imparidades aumentaram de MOP22,5 milhões em 2014 para MOP43,9 milhões em 2015. Com um bom controlo de crédito e, portanto, sem imparidades individuais em 2015, os nossos lucros antes de impostos aumentaram significativamente MOP35,4 milhões, um aumento de 722% de MOP4,9 milhões em 2014 para MOP40,3 milhões em 2015.

Com o apoio do Governo Central RPC, esperamos que a economia de Macau se mantenha estável embora se tenha registado uma desaceleração económica em 2015. Em 2016, continuaremos a concentrar-nos nos negócios da banca corporativa, incluindo o financiamento do comércio, os empréstimos comerciais, o financiamento hipotecário, financiamento imobiliário, bem como no negócio de empréstimos transfronteiriços, etc. ao mesmo tempo, vamos continuar a trabalhar em estreita colaboração com a nossa sede em Hong Kong e filiais no exterior, bem como com a nossa empresa-mãe, o China CITIC Bank, no Interior da China, para prestar um serviço eficiente e de qualidade a todos os clientes locais e no exterior.

Por fim, a direcção gostava de aproveitar esta oportunidade para agradecer ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau pelo seu permanente apoio, aos nossos clientes, às instituições financeiras parceiras e aos nossos funcionários pelo apoio prestado durante o ano que passou.

Desmond Wong
Subdirector Geral Executivo e Director da Sucursal

摘要財務報表的外部核數師報告

致中信銀行（國際）有限公司澳門分行管理層：

中信銀行（國際）有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月五日

**RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS
PARA A GERÊNCIA DO BANCO CITIC INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco CITIC Internacional (China) Limitada, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 5 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 5 de Maio de 2016

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

海通國際證券有限公司澳門分行

根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告

損益表由2015年1月1日至2015年12月31日

澳門元

		金額
營業額		5,052,492,037.11
收入		
經紀業務之佣金		13,110,361.92
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		-
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	13,110,361.92
支出		
佣金支出		1,624,585.09
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		3,796,616.50
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		267,454.95
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		92,602.33
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		-
其他支出		1,630,787.89
	總額	7,412,046.76
經營溢利		5,698,315.16
前期收入		-
特殊項目		-
所得補充稅		(588,753.00)
	純利	5,109,562.16
前期保留溢利		42,554,747.00
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利	47,664,309.16

2015年12月31日資產負債表

澳門元

資產	總額	備用金、折舊及減值	淨值
現金	-		-
銀行結存	14,404,337.57		14,404,337.57
應收賬款	-		-
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14		97,193.14
總公司之欠款	30,396,128.76		30,396,128.76
關連公司之欠款	3,183,735.74		3,183,735.74
固定資產	342,314.28	(92,602.33)	249,711.95
其他資產	-		-
資產總額	48,423,709.49	(92,602.33)	48,331,107.16

負債及權益	金額
<u>負債</u>	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	-
其他應付款項及應計負債	55,000.00
結欠總公司之款項	-
結欠關連公司之款項	-
稅項	611,798.00
總負債	666,798.00
<u>股東權益</u>	
股本	-
儲備	-
保留溢利	47,664,309.16
總權益	47,664,309.16
負債及權益總額	48,331,107.16

分行經理：林勁勇

會計主管：盧偉浩

業務報告概要

海通國際證券有限公司澳門分行截至2015年12月31日止年度總營運收入為13,110,361.92 澳門元，純利則為5,109,562.16 澳門元。

海通國際證券有限公司氹仔支行於2014年年底投入服務，迎來港股於2015年上半年千億成交量的牛市浪潮，對澳門分行的業務開展給予很大的幫助。同時，受惠於這一段期間港股的交投暢旺，令2015年的整體營運收入和純利，較2014年有顯著的增幅，分別上升了29%和30%。

外部核數師意見書之概要**致海通國際證券有限公司澳門分行管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核海通國際證券有限公司澳門分行二零一五年度之財務報表，並已於二零一六年五月十三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解海通國際證券有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏
註冊核數師
德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一六年五月十三日

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門華人銀行股份有限公司

BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicação ao abrigo do Artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	34,298,775.39		34,298,775.39
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	50,154,575.50		50,154,575.50
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	75,007,377.26		75,007,377.26
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	74,871,771.88		74,871,771.88
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	18,536.00		18,536.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	458,788,993.21	33,653,977.29	425,135,015.92
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	60,000,000.00		60,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	22,058,120.00		22,058,120.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	75,521,961.45		75,521,961.45
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	16,303,140.07		16,303,140.07
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	169,999,861.72	1,002,901.47	168,996,960.25
EQUIPAMENTO 設備	25,746,629.74	21,979,933.29	3,766,696.45
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,748,805.69		5,748,805.69
TOTAIS 總額	1,068,518,547.91	56,636,812.05	1,011,881,735.86

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	179,308,202.42	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	405,139,631.17	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	1,392.04	584,449,225.63
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	365,061.47	
CREDORES 債權人	20,132,133.05	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	504,481.00	21,001,675.52
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,680,294.03
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,659,359.00
CAPITAL 股本	260,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	23,966,670.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	37,584,753.64	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	3,003,985.00	324,555,408.64
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	73,054,847.87	
RESULTADO DO EXERCÍCIOS 本年營業結果	4,480,925.17	77,535,773.04
TOTAIS 總額		1,011,881,735.86

備註：“其他儲備”項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-AMCM號公告規定而增撥之各項風險備用金，金額為澳門幣3,003,985元。

Nota: A rubrica «Outras Reservas» está incluído um valor de MOP 3.003.985,00 de provisões genéricas adicionais constituídas em cumprimento das regras do Aviso n.º 18/93-AMCM.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,149,772,571.96
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	35,650,946.62
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,263,885.43
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承對匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	807,396.07

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	6,127,956.64	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	21,251,476.79
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,076,394.75
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	245,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,625,634.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	15,347,382.74	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	6,075,540.43
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	79,156.16
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	7,064,112.75
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,486,546.54	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	26,856,730.83
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,724,077.38	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	101,810.22		
IMPOSTOS 稅項	420,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	55,391.48		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,019,248.54		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	33,501,632.19		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAL	68,029,045.73	TOTAL	68,029,045.73
總額		總額	

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
	金額	貸方	金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	26,856,730.83	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	32,296,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	958,344.00	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	4,480,925.17		
TOTAL	32,296,000.00	TOTAL	32,296,000.00
總額		總額	

行長
O Presidente,
邱慧珠

財務主管
O Chefe de Finanças,
廖國強

二零一六年三月三十一日於澳門

Macau, aos 31 de Março de 2016.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製

Nota: O balanço anual e a demonstração de resultados do exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

業務報告之概要

2015年，在全球經濟復甦之路崎嶇艱辛、內地經濟發展步伐放緩、澳門賭收持續下滑和同業競爭日趨激烈的大背景下，澳門華人銀行高管團隊率領全體員工，在股東會、董事會的決策支持下，圍繞年度工作目標，凝心聚力，統籌謀劃，加快發展，取得明顯成效。

2015年，華人銀行通過引進實力股東，優化中長期發展規劃，為公司發展拓展了更為廣闊的空間。通過整固傳統業務，拓展新興業態，營業額和淨利潤實現穩步增長，公司的發展潛力更加厚實。通過強化內控管理，完善風控機制，公司發展保持了安全穩健態勢。通過強化業務培訓，積極引進金融專才，為公司中長期發展儲備了人才資源。

上述成績的取得，有賴於澳門金融管理局的指導和監管，離不開廣大客戶的信任支持和社會各界的熱心幫助，以及我行員工過去一年的辛勤工作。在此，本人謹代表董事會同仁，向所有關心支持華人銀行發展的各界人士表示衷心的感謝！

2016年，華人銀行將繼續秉承積極穩健經營的理念，以“擴規模，創品牌”為發展思路，以“延伸業務鏈條，拓寬市場領域”為工作重點，通過加快業務發展，優化資產結構，大力推進IT平臺建設，全面提升銀行電子化服務水準，在不斷深耕澳門本地市場業務的同時，積極拓展跨境金融業務，全力打造一家具備核心競爭力的銀行，為客戶提供更優質多元服務，為股東創造更大價值，為推動澳門構建區域特色金融中心作出更大貢獻。

執行董事

邱慧珠

二零一六年三月三十一日於澳門

Resumo do Relatório Empresarial

O ano 2015 foi um ano cheio de desafios. No contexto da dura recuperação económica global, abrandamento económico no interior da China, queda consecutiva das receitas no sector do jogo de Macau e crescente concorrência horizontal, a equipa de gestão de topo do Banco Chinês de Macau, S.A., com o apoio à decisão da Assembleia Geral de Accionistas e do Conselho de Administração, aglomerou todos os esforços, coordenou e planificou de acordo com o objectivo anual de desempenho, acelerou o ritmo de desenvolvimento e levou o pessoal do Banco a obter resultados significantes.

Em 2015, o Banco Chinês de Macau, S.A. conseguiu expandir espaços destinados ao desenvolvimento da sociedade através de introdução de accionistas fortes e melhoramento de planos de desenvolvimento a médio e longo prazo. Com o desenvolvimento de novas modalidades de negócio e a consolidação dos serviços tradicionais, houve um crescimento estável no volume de negócio e no lucro líquido, trazendo ao Banco enorme potencial de desenvolvimento. O Banco manteve-se no estado de desenvolvimento seguro e estável por via de fortalecimento de gestão do controlo interno e melhoramento de mecanismos de controlo de risco. A intensificação de formação empresarial e a introdução activa de talentos financeiros reservaram para o desenvolvimento do Banco a médio e longo prazo recursos de talentos.

A obtenção dos resultados acima referidos está ligada com a orientação e supervisão por parte da Autoridade Monetária de Macau e é inseparável de confiança e apoio de inúmeros clientes, assistência de comunidades bem como trabalho árduo dos nossos funcionários no ano passado. Venho aqui, em representação dos membros do Conselho de Administração, apresentar agradecimentos sinceros a todos que apoiam o desenvolvimento do Banco Chinês de Macau, S.A.!

Em 2016, o Banco irá continuar a perseguir a ideia de funcionamento activo e sólido, tendo “expansão e criatividade” como ideia de desenvolvimento, “extensão de cadeia de serviço e alargamento de domínios de mercado” como foco de trabalho. Promoverá fortemente o estabelecimento de plataforma de tecnologia de informação e melhorará plenamente o nível dos serviços eletrónicos do banco pelo aceleramento do desenvolvimento do negócio e melhoramento de estruturas de activos. Irá dedicar-se aos serviços do mercado local enquanto expandir activamente serviços financeiros transfronteiriços, promovendo a sociedade enquanto o banco com competência principal com toda a força, prestando múltiplos serviços de qualidade a clientes, criando maiores valores a accionistas e dando mais contributos à promoção de criação do centro financeiro regional em Macau.

Directora Executiva

Yau Wai Chu

Macau, 31 de Março de 2016

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門華人銀行股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華人銀行股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門華人銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一六年三月三十一日，於澳門

PARECER DE AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE O RELATORIO E CONTAS

Para os accionistas da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015 a demonstração de resultados, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 31 de Março de 2016

監事會意見書

監事會於二零一五年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞二零一五年的文件後，監事會認為該等文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

基此，監事會認為董事會所提交的財務報告可由股東大會審批。

二零一六年三月三十一日

監事會主席

王燕屏

Parecer do Conselho Fiscal de 2015

Durante 2015, o Conselho Fiscal seguiu atentamente as actividades do Banco. Ao manter um estreito e frequente contacto com o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal obteve a melhor cooperação e informação do Conselho de Administração que lhe permitiu executar as suas tarefas e responsabilidades eficaz e eficientemente.

Após rever e analisar os documentos que lhe foram apresentados, o Conselho Fiscal é de opinião que esses documentos reflectem clara e verdadeiramente os bens e a situação económica e financeira do Banco.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as contas e relatório financeiros para o exercício de 2015 submetidos pelo Conselho de Administração deveriam ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para aprovação.

Presidente do Conselho Fiscal

Wang Yanping

31 de Março de 2016

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東

南粵（集團）有限公司（於澳門成立）

Winwise Holdings Ltd.（於香港成立）

楊俊

公司機構據位人

股東大會

曹達華（於2015年8月10日委任）

李聯偉

楊俊（於2015年8月10日委任）

秘書：邱慧珠（於2015年8月10日委任）

監事會

主席：王燕屏（於2015年8月10日委任）

成員：陳念良

崔世昌

梁乃洲（於2015年8月10日辭任）

董事會

主席：曹達華（於2015年8月10日委任）

李聯偉（於2015年8月10日辭任）

執行董事： 邱慧珠（於2015年8月10日委任）

董事： 陳達港

吳大釗

楊俊（於2015年8月10日委任）

鄭世滄（於2015年8月10日辭任）

執行委員會

委員： 曹達華（於2015年8月10日委任）

李聯偉（於2015年8月10日辭任）

鄭世滄（於2015年8月10日辭任）

邱慧珠（於2015年8月10日委任）

陳達港

吳大釗（於2015年8月10日委任）

楊俊（於2015年8月10日委任）

二零一六年三月三十一日於澳門

Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Accionistas qualificados:

Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada (Constituída em Macau)

Winwise Holdings Ltd. (Constituída em Hong Kong)

Yang Jun

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral

Vogal : Cao Dahua (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Lee Luen Wai, John

Yang Jun (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Secretario : Yau Wai Chu (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Conselho Fiscal

Presidente : Wang Yanping (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Vogal : Chan Nim Leung, Leon

Chui Sai Cheong

Leung Nai Chau, Jesse (Resignção em 10 de Agosto de 2015)

Conselho de Administração

Presidente : Cao Dahua (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Lee Luen Wai, John (Resignção em 10 de Agosto de 2015)

Administradora : Yau Wai Chu (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Executiva

Administrador : Chan Tat Kong

Ng Tai Chiu, David

Yang Jun (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Cheng Sai Chong (Resignção em 10 de Agosto de 2015)

Comissão Executiva

Vogal : Cao Dahua (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)
Lee Luen Wai, John (Resignção em 10 de Agosto de 2015)
Cheng Sai Chong (Resignção em 10 de Agosto de 2015)
Yau Wai Chu (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)
Chan Tat Kong
Ng Tai Chiu, David (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)
Yang Jun (Nomeação em 10 de Agosto de 2015)

Macau, 31 de Março de 2016

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)



渣打銀行澳門分行
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU
 資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	158,617,622.41		158,617,622.41
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	107,575,606.44		107,575,606.44
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	455,396,449.37		455,396,449.37
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,131,637,394.35	23,022,729.14	1,108,614,665.21
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	70,000,000.00		70,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	854,545,536.06		854,545,536.06
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	31,794.10	26,400.90
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	155,500.22		155,500.22
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,666,739.94		2,666,739.94
TOTALIS	2,780,653,043.79	23,054,523.24	2,757,598,520.55
總額			

澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	1,006,602,904.74	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	43,143,989.73	1,049,746,894.47
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,576,727,484.60	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	20,482,247.09	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	2,309,728.28	1,599,519,459.97
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		21,606,646.19
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		1,601,225.55
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		45,994.81
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		14,045,514.29
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	72,368.98	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	70,960,416.29	71,032,785.27
TOTAIS 總額		2,757,598,520.55

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 15,960,625.15 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 1,915,110.86 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣15,960,625.15 的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣1,915,110.86)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	9,626,775.16	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	46,278,508.08
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	20,533,199.89
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,254,350.24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,789,396.04	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	578,119.32	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	267,722.18
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	15,634.50	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	385,084.40	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,857,758.86		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.04		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	10,900.78		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(23,975,795.64)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	72,911,906.93		
TOTAL 總額	74,333,780.39	TOTAL 總額	74,333,780.39

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPARIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	2,979,286,802.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	18,528,714.83
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	517,570,814.24
ACEITES EM CIRCULÇÃO 承兌匯票	627,671,050.85
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	595,368,138.87
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	595,164,573.55
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,231,520,535.16

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	72,911,906.93
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	9,615,202.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(7,663,711.36)		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	70,960,416.29	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	72,911,906.93	TOTAL 總額	72,911,906.93

分行行長

O Gerente da Sucursal de Macau,

謝潤光

Che Ion Kuong, Angus

分行副行長

O Chefe da Contabilidade,

梁麗琪

Leung Lai Kei, Alice

二零一五年——業務報告的概要

管理層欣然公佈渣打銀行澳門分行（「本分行」）截至二零一五年十二月三十一日止的年度業績。

主要業務

本分行是渣打銀行的其中一部分，渣打銀行在英國成立並且於英格蘭和威爾士註冊。本銀行的主要業務為提供商業銀行及相關金融服務。

二零一五年業績

稅前溢利由澳門幣5,593.5萬元增長30.35%至澳門幣7,291.1萬元。淨利息收入減少7.05%至澳門幣3,665.2萬元。費用及佣金收入較二零一四年減少5.05%。總經營收入減少8.8%至澳門幣6,470.7萬元。

經營支出在二零一五年增加5.9%至澳門幣1,577.1萬元。二零一五年的貸款及墊款減損撥回為澳門幣2,397.5萬元，對比二零一四年的貸款及墊款減損支銷為澳門幣12.4萬元。稅後溢利為澳門幣6,421.5萬元，較二零一四年度錄得的澳門幣4,922.6萬元增長澳門幣1,498.9萬元。

按澳門金融管理局規則之營業結果（盈餘）為澳門幣7,096萬元，較二零一四年度錄得的澳門幣4,439.6萬元增加澳門幣2,656.4萬元。

渣打銀行澳門分行
分行行長
謝潤光謹啓
二零一六年五月二十七日

Relatório de Gestão 2015

A direcção tem o prazer de anunciar os resultados da Sucursal de Macau do Standard Chartered Bank (“A Sucursal”) para o exercício findo a 31 de Dezembro de 2015.

Actividades Principais

A Sucursal faz parte do Standard Chartered Bank, um banco constituído no Reino Unido e registado na Inglaterra e no País de Gales. As principais actividades da Sucursal envolvem a prestação de serviços bancários comerciais e serviços financeiros relacionados.

Resultados de 2015

O lucro antes de impostos aumentou em 30,35%, de 55,935 milhões de Patacas para 72,911 milhões de Patacas. A receita dos juros líquidos diminuíram em 7,05% para 36,652 milhões de Patacas. Outras receitas incluindo receitas de emolumentos e comissões diminuíram em 5,05% relativamente a 2014. O total das receitas operacionais diminuíram em 8,8% para 64,707 milhões de Patacas.

As despesas operacionais aumentaram 5,9% em 2015 para 15,771 milhões de Patacas. A recuperação por imparidade em empréstimos e adiantamentos foi de 23,975 milhões de Patacas em 2015 e em comparação a imparidade em empréstimos e adiantamentos foi de 0,124 milhões de Patacas em 2014. O lucro depois de impostos foi de 64,215 milhões de Patacas, um aumento de 14,989 milhões de Patacas relativamente aos 49,226 milhões de Patacas registados em 2014.

O resultado da exploração do exercício elaborado conforme o regulamento da Autoridade Monetária de Macau apresenta um lucro de 70,96 milhões de Patacas, registando-se um aumento de 26,564 milhões de Patacas em comparação com os 44,396 milhões de Patacas registados no ano de 2014.

O Director da Sucursal do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau

Angus Che

27 de Maio de 2016

外部核數師意見書之概要**致 渣打銀行澳門分行總經理**

(於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年五月四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一六年五月四日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para o gerente-geral do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado no Reino Unido)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 4 de Maio de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 4 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

中天能源控股有限公司
SINOSKY ENERGY (HOLDINGS) CO., LTD.

二零一五年度董事會報告書

首先，中天能源控股有限公司董事會向各位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2015年，中天能源持續面對天然氣購銷價格倒掛和由此導致的公司資金嚴重失衡等諸多困難，為保障本澳使用清潔環保的天然氣，中天能源仍較好地履行了持續穩定供氣的責任和義務。向澳門地區供氣198萬立方米，滿足了居民的天然氣用氣需求。

為保證天然氣管線運行安全，公司繼續加強安全管理，根除安全隱患，天然氣輸入及傳輸系統實現了連續8年安全無事故運行。

在過去的一年，經澳門特別行政區政府批准的本澳管道天然氣採購的進口價格為每一立方米3.668元人民幣，折合約每一立方米4.59澳門元，然而中天能源至今仍按政府2008年批准的天然氣門站價格每一立方米2.7357澳門元銷售天然氣，每銷售一立方米天然氣直接虧損1.85澳門元。

根據核數師報告，中天能源2015年全年天然氣銷售收入為543萬澳門元，天然氣銷售成本945萬澳門元，2015年度虧損3,557萬澳門元，自2006年以來累計虧損 2.13億澳門元。

展望2016年，中天能源仍將以安全、平穩向本澳傳輸天然氣為己任，推動批給合同修訂，理順天然氣定價機制，推進天然氣清潔能源的利用，惠及民生，為澳門經濟適度多元發展和建設世界旅遊休閒中心做出積極的貢獻。

感謝澳門特區政府以及社會各界人士的支持和幫助，董事會成員相信，在公司股東的支持下，在董事會、監事會、執行委員會及全體員工的共同努力下，中天能源秉承長期、安全、平穩供氣的經營宗旨，繼續為本澳用戶提供優質服務，努力推廣清潔能源的有效利用、改善生態環境，以良好的業績和持續有效地發展回報股東、服務社會和造福員工。

中天能源控股有限公司董事會

謝丹、唐錫根、劉永誠、鍾國榮、陳穎

資產負債表

二零一五年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	124,541,447
非流動資產總值	<u>124,541,447</u>
流動資產	
存貨	262,087
應收賬款、預付款及其他應收款項	3,767,409
抵押定期存款	30,000,000
現金及銀行存款	11,736,101
流動資產總值	<u>45,765,597</u>
資產總值	<u>170,307,044</u>
權益及負債	
資本及儲備	
資本	112,000,000
累積損益	(212,626,394)
權益總值	<u>(100,626,394)</u>

負債**非流動負債**

遞延收入	1,172,094
非流動負債總值	1,172,094

流動負債

應付賬款、預收款及其他應付款項	96,318,509
遞延收入	106,554
銀行借款	83,177,689
其他借款	90,158,592
流動負債總值	269,761,344
負債總值	270,933,438
權益及負債總值	170,307,044

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中天能源控股有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零一五年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一六年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一五年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

澳門，二零一六年三月三十日

(是項刊登費用為 \$ 3,745.00)
(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
CHINA GUANGFA BANK CO., LTD – SUCURSAL DE MACAU
 (根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

Publicações ao abrigo do artigo 76.º do :RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕESE MENOS - VALIAS 備用金、 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	149,418,767.92		149,418,767.92
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	815,387,594.15		815,387,594.15
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	268,261,295.32		268,261,295.32
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	2,357,830,549.50		2,357,830,549.50
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	18,153,639,795.68		18,153,639,795.68
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	51,500,000.00		51,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,973,157,429.34		4,973,157,429.34
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	942,564,160.54		942,564,160.54
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	6,984,415.66		6,984,415.66
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	55,841,344.29	19,705,355.00	36,135,989.29
EQUIPAMENTO 設備	70,586,741.00	48,450,936.00	22,135,805.00
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	616,108,214.48		616,108,214.48
TOTALIS 總額	28,461,280,307.88	68,156,291.00	28,393,124,016.88

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPOSITOS A ORDEM 活期存款	2,745,347,029.17	
DEPOSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPOSITOS A PRAZO 定期存款	11,459,831,659.71	14,205,178,688.88
DEPOSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	231,324.01	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,003,202,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,449,524,396.62	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	11,716,935.34	
CREDORES 債權人	27,263,283.69	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	255,876.40	13,492,193,816.06
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	362,520,234.20	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	0.00	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	-3,056,058.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	146,752,664.00	506,216,840.20
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	59,072,348.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	130,462,323.73	189,534,671.73
TOTAIS 總額		28,393,124,016.88

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 116,160,000 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas Macau de Relato Financeiro ("NMRF") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NMRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NMRF (antes dos impostos diferidos de 15,840,000 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSP" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣116,160,000元的一般風險備用金。分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按（第18/93-AMCM號通告）所規定的最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅澳門幣15,840,000元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

貨幣單位：澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	665,778,437.20
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	9,011,978,310.71
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,699,234,079.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	13,015,006.47
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	315,702,891.00
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,214,004,370.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,127,043,904.51
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	0.00

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	586,986,980.00	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	905,103,978.00
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,156,029.68
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	25,008,719.98
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	60,793,936.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	47,745,999.82
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,194,125.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	7,013,108.26
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	15,090.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,904,586.73	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	25,138,265.19		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	137,797,902.00		
IMPOSTOS 稅項	291,919.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	164,530.99		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	10,981,251.10		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(8,015,673.00)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	165,805,102.73		
TOTAIS 總額	986,042,925.74	TOTAIS 總額	986,042,925.74

損益計算表
Conta de lucros e perdas

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	165,805,102.73
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	20,554.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	21,413,825.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法令制度增撥的備用金	13,908,400.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	130,462,323.73		
TOTAIS 總額	165,805,102.73	TOTAIS 總額	165,805,102.73

行長
Presidente,

胡敏
Hu Min

副行長
Vice-Presidente

黃強
Huang Qiang

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

庄哲
Zhuang Zhe

澳門，二零一六年四月二十九日
Macau, aos 29 de Abril de 2016

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

業務報告之概要

2015年在全球經濟下行、經濟環境變動劇烈的背景下，我們主動應對各種挑戰和變化，實現穩健發展的目標。經過全體員工的不懈努力，截至2015年末，本行資產規模達284億澳門元（單位下同），全年實現營業收入2.61億，稅後淨利潤1.3億，不良貸款率控制在0.03%，流動性等各項主要指標符合監管要求。

過去的一年，我們加大資產負債結構調整力度，有序引導負債成本下行，在堅持發展境內外聯動業務的同時，積極拓展銀團貸款、債券等自營業務，促進業務轉型。

過去的一年，我們持續加大科技建設投入力度，個人網銀、手機銀行等業務成功上線。借助總行新一代核心系統成功上線的契機，今後我們將抓住消費金融和電子商務發展的趨勢，與本澳合作夥伴攜手提供科技含量更高、更好滿足個人和企業消費者需求的場景化金融服務。

過去的一年，我們在總行的正確領導和幫助下，全面加強人才隊伍建設，進一步完善經營體制和風控機制，將精益理念和六西格瑪方法運用到流程改造和資源配置中，經營管理水準持續提高。

2016年仍然是充滿挑戰和變化的一年，但我們始終堅定信心。一是強有力總行的支持，這是發展的關鍵。二是長期以來特區政府、金融管理局、廣大客戶、業界同仁等各方的信任與支持，這是發展的基礎。三是朝氣蓬勃、銳意進取的員工隊伍，這是發展的動力。

在此本人代表廣發銀行澳門分行，感謝特區政府、監管機構、業界同仁、廣大客戶及全體員工在過往一年對我行的支持！新的一年，我們將繼續倍加努力，積極作為，回報社會各界的厚愛。

胡敏行長

二零一六年四月二十九日

Síntese do relatório de actividades

Em 2015, num contexto de desaceleramento da economia mundial e de grandes mudanças do ambiente económico, encarámos com iniciativa diversos desafios e mudanças, para concretizar o objectivo de desenvolvimento estável. Mediante o esforço contínuo de todos os trabalhadores, em finais do ano de 2015, registaram-se nesta sucursal: activos totais no valor de 28,4 mil milhões de patacas (daqui por diante, a mesma moeda monetária), receita anual das operações realizadas no valor de 261 milhões, lucros líquidos após impostos no valor de 130 milhões e rácio de crédito em mora controlado nos 0,03% e uma liquidez, entre outros indicadores principais, que corresponde às exigências de fiscalização.

No ano passado, reforçámos o ajustamento da estrutura dos activos e passivos e implementámos gradualmente a redução dos custos de passivos, para além disso, persistimos no desenvolvimento das actividades transfronteiriça, assim como, empenhámos no desenvolvimento das actividades por conta própria, tais como empréstimo sindicado e obrigações, com vista a promover a reestruturação das actividades.

No ano passado, aumentamos continuamente o investimento na construção tecnológica, tendo as actividades de banco online de particulares e serviços de banco móvel entrado em funcionamento com sucesso. Com as oportunidades geradas pelo sucesso do novo sistema central da sede, no futuro, iremos em conjunto com outros parceiros de colaboração de Macau aproveitar a tendência do desenvolvimento do financiamento ao consumo e comércio electrónico, para prestar serviços financeiros de cenários com maior exigência tecnológica e que satisfaçam melhor a procura dos consumidores particulares e das empresas.

No ano passado, sob a correcta liderança e apoio da sede, reforçámos o empenho na construção de quadros qualificados e optimizámos de forma aprofundada o sistema de exploração e mecanismo de controlo do risco, e adoptámos o conceito lean e seis sigma na transformação do fluxograma e alocação de recursos, aperfeiçoando de forma contínua o nível de gestão da exploração.

O ano de 2016 continuará a ser um ano cheio de desafios e mudanças, contudo, iremos manter a nossa confiança. Porque temos, em primeiro lugar, o grande apoio da sede, que é a chave principal para o desenvolvimento, em segundo, a confiança e apoio do governo da RAEM, da Autoridade Monetária de Macau, de estimados clientes e colegas do sector, que constituem a base de desenvolvimento, e em terceiro, uma equipa de trabalhadores empenhados, com vitalidade e espírito empreendedor, que constitui a motivação para desenvolvimento.

Aproveito esta ocasião para manifestar, em representação do Banco de Guangfa, Sucursal de Macau, os mais sinceros agradecimentos ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau, à entidade de fiscalização, aos colegas do sector, aos estimados clientes e a todos os trabalhadores, pelo apoio prestado ao longo do ano passado! No novo ano, continuaremos a retribuir para a sociedade com todo o esforço e empenho.

O Gerente Geral,

Hu Min

29 de Abril de 2016

外部核數師意見書之概要**致 廣發銀行股份有限公司澳門分行行長**

(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣發銀行股份有限公司澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解廣發銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年四月二十九日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para o presidente do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 29 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 29 de Abril de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$244.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$244,00